

N^{го}. 49.



1839.

(CU PREA'NALTA VOIE.)

GAZETA

DE TRANSILVANIA.

Brashov, 3. Decemvrie.

ДЕЛА РЕДАКЦІЕ.

Антре алтеле мѣлте, зак трѣі скрісорі діннаінтеа ноастръ (тоатѣ дін ноемврие), антрѣ каре дескоперіндѣсе деосібітеле пофте але маі мѣлтора дін Ү. пѣблїк, ла каре ар фї кѣ непѣтїнцъ а респѣнде тот ан атѣтеа скрісорі кѣте сѣнт претїндерїле, спре андрептарїѣла шї ал алтора авем чїнсте а фаче кѣноскѣте ѣрмѣтоареле:

1. Ачї нѣмѣрошї д.д. Яконацї дін Сем. 1 ал а. н. дела орашѣла Г., карїі арѣтарѣ неплазчере, кѣмкѣ нѣ лї саѣ трїмїс „фоїле“ ноастре шї пе Сем. II, сѣ бїневоїаскѣ а кѣноаще дела ної, кѣмкѣ фѣрѣ пренѣмерацїа ананїте фѣкѣтѣ, нѣмаї ла сїмпла пофтѣ а кѣїва нѣ трїмїтем нїчї о фоїе. Дѣмнеалор аѣ аколо прїлѣжѣрї фоарте кѣне де а пренѣмера.

2. Маї адесгорї декларата шї акѣм іарѣшї ре'ноїта претїндере а ѣнор д.д. четїторї інтересацї а кѣноаще маї де апроапе кѣрѣѣла антѣмплазрїлор полїтїчешї але лѣмїї, ка „Газета“ сѣ се деа де доаѣ орї пе септѣмѣнѣ, пофтїндѣсе ла ачѣаста о слобоженїе нѣоѣ дела преаналтѣла Док, каре ної анкѣ нѣ о авем, нѣ се поате амплїнї. Сокотїм анѣѣ, кѣмкѣ дѣнѣ че редакцїа „Газетї“ се сїлѣше ан тоатѣ времеа а амплѣртѣшї четїторїлор сѣї ан ѣстрактѣрї лесе де анѣелес, тоатѣ челе маї контїче шї тотд'одатѣ бїнекѣзѣшїте шї проаспете вефї полїтїче шї комерчїале: Пѣблїкѣла, пе лѣнѣѣ мїкѣла преѣ ал фоїлор нѣ поате кѣноаще алтѣ декѣт ѣн фонос, де каре пѣнѣ нѣ ѣра ачѣесте „фої“ (анѣсѣшї дѣнѣ мѣлотѣорїсїеа челоа маї мѣлїї) маї

алеѣ ан патрїа ноастрѣ ромѣнѣла нѣ пѣтеа ал преѣдї. Чѣї карїї не іѣбеск, не шї анѣелер. Шї пѣнѣ ла алт веак сѣ рїдїкѣм глаѣсѣрї де адѣнѣкѣ мѣлѣцмїтѣ кѣтрѣ преабѣнѣла ноастрѣ. Амплѣрат шї Домн, кѣмкѣ се андѣрѣз пѣрїнѣцїе а не да ачѣаста фѣрѣвоасѣ пѣблїчїтате каре о авем.

3. Дін цара ромѣнеаскѣ нї се арѣтѣ, кѣмкѣ „Газетеле“ нѣ се пот трїмїте ла жѣдеѣе прїп обїчнѣїтеле поще. Да ачѣаста ної нѣ пѣтем респѣнде маї мѣлат, декѣт, кѣмкѣ: дакѣ пощеле дін ачѣел прїнцїпат нѣ сѣнт органїзате, сѣ поарте ачѣесте фої пїнтрѣ такѣ обїчнѣїтѣ а се павтї ка ан алте цѣрї пентрѣ жѣрналѣ стрїне; атѣнчї ної алт мїжлок де трїмїтере нѣ преа кѣноащїм, Патрїоцїї пот шї ачѣаста маї бїне.

4. „Фоїлеа пентрѣ мїнте, інїмѣ шї лїтератѣрѣ“ неавѣнд нїчї о прїчїнѣ де а'шї скїмба ал сѣѣ план, дѣнѣ каре лѣкрѣ пѣнѣ а кѣма, ва рѣмѣнѣа тот „Фоїлеа пентрѣ мїнте, інїмѣ шї лїтератѣрѣ“ дѣнѣсапѣнѣ акѣма ѣ конбїнѣѣ де але салѣ ѣрмѣрї шї ѣ гата а да пїепт кѣ орї че фѣртѣне; пѣнѣ ва авїа вѣрѣн четїторїѣ, рѣмѣнѣ статорїкѣ ан че аѣ апѣкат. Артїколї сѣнѣтошї, анѣкогѣцїторї де ідеї ва прїїмї шї де ачї нанїте дела тоцї ачї домнї лїтератї, карїї аѣ аннаїнтеа окїлор сѣї ачѣешї цїнтѣ, че о арѣ дела анѣпѣт редакцїа анѣсшї, адѣкѣ антре алтеле: амѣсѣрат дескїлїнїтелор плаѣс а четїторїлор, а лѣцї фелїѣрїмї де кѣношїнѣе шї ідеї ноаѣ асѣтѣзї неавѣрат трѣбѣїнѣоасѣ шї фолосїтоаре; шї ачѣесте де мѣлте орї амѣрѣкѣте одатѣ ан кѣвїнѣте сѣрѣѣторѣшї

СОАМЕ ДІН ТОАТЕ ПАРТИДЕАЕ, АНТРС КАРЕ М. Са аш дикопери хотзржта воіе де асе кс-ншиа кс принца Алберт де Сахсен-Кобург. Сянт преа фрѣмоасе зрмзтоареле кс-вѣнте але реѣнеі Викторіі: „Сѣмѣнда вѣ аджк контіѣа ампрезхзрїі; че ксѣет а о фаче, мз хотзржїѣ ла ачѣа нѣ фзрз коаптз сокотѣалз шї нѣ фзрз о таре конвѣнѣере, кѣмкз ачѣа пе лннгз бѣнекѣвнтарѣа преа-пѣтернїкѣаѣ дѣмнезѣѣ тотд'одатз ва сїг-рїсї фѣрїчїреа касї меде ше ва фї фолосїтоаре їнтереселор цзрїї меае.“ Принца Алберт ґ нѣкѣт лн ачѣлашї лн кс реѣна Викторїа, адѣкз ла 1809, лнсз маї тїнзр де кѣт дн-га кс трї лнї. Принца Алберт ґ есте дѣ-пз мзрзтрїсїреа тѣтрор карїї лл кѣнокс, вѣрднїк де ачѣастз мзрѣацз алеѣере а ѣнеї ре-ѣне, че лл апропїе лннгз чѣл маї пѣтернїк трон дїн вѣропа. Ва аре таланте, аре шї кѣлатѣрз; шї фїїнд кз ґ вѣрѣат тїнзр лн-кз, аре вѣреме шї пѣтере де а десвоавї ѣн характер че се факз чїнсте наѣїеі брїтанїче. Ачѣст прїнц ґ есте маздїца ачѣї вѣстїте фамї-лїї протѣстантїче, кзрїа дѣтер авѣ одїнїоарз а мѣлацзмі протѣкѣїа, ва шї лнсѣшї вїаца са. Шї акѣма кс ачѣст вѣрѣат се ампрезхз Викторїа, реѣна Англїеї, каре дїн тоате цз-рїае вѣропїї лн релїѣїе, леѣї, арте шї лїте-ратѣрз прїн лнфлзїнѣа реформациїе, аї ачѣ-стїї маї антѣмплзрї аѣ кѣнокѣт чеа маї бїне кѣвнтарз їнфлзїнѣз. Аша скрїк Globe; Іар жѣрналѣа Standard зїче: сѣвѣрїна Брїта-нїеї ва авѣа чѣл пѣїн ѣн прїетїн крѣдїнчїос лннгз сїне, карѣле маї преѣсѣ де амзїрїае амѣїїеї шї а постѣрїлор, л ва снѣне адѣ-взрѣл. Дїн ачѣлашї фодїе ґнглѣзаккз се вѣ-де, кѣмкз мѣлацї ар дорї, ка орї каре реѣнз сз'шї алеагз вѣрѣат дїн арїстокрѣаїа цзрїї, Іар нѣ дїн стрїнї; кѣчї зїк джншїї, кѣмкз лнтре арїстокрѣаїї Брїтанїеї ґ ар афла мѣлатѣ фамїлїї вѣне шї вѣкї фодрте. Лнсз ацїї сѣнт лн старѣ а доведї, кѣмкз арїстокрѣаїа лнѣмїт а Англїеї ґ есте чеа маї нѣоз дїн тоатз вѣропа; шї ачѣаста преафїреѣе. Іатз че зїче ѣн Паїр ґнглѣзекк. „Арїстокрѣаїа (коїерїмеа) ґнглѣзаккз, амзѣсрат прїнчїпѣлѣї сзѣ, ґ лнтемїаїтз пе лнсѣшї ал сзѣ мерїт; ґа нѣ ґ есте о кастз де сїне, каре сз дѣкз нрївїлеѣїсрї снре стрїкарѣа алтора, ґа сѣ-ѣїне де попор, дїн каре джн'а лн тоатз вѣремеа се реноїеѣе, дела карѣ ґа нѣ с'аѣ десгїнат, чї нѣмаї кѣпрїнде лн трѣнѣа чѣл дїн тѣїѣ лок. Новїлімеа ґнглѣзаккз стз дїн фамїлїї, карїї авїа пот сз'шї редѣкз лл сзѣ лнчѣпѣт ла кѣтѣа ѣенѣрацїї лнзрѣпт.“

Маї лнколо нї се снѣне, кѣмкз дела вѣремїае лѣї Іакоб І. лн коаче лн Англїа тоате коїерїае се да саз пентрѣ банї, саз пентрѣ фавор (хатѣр). Оаменїї когацї фѣсѣрз амѣїаїї кс сїла а прїїмї паїрїае, нѣмаї ка

сз деа банї; шї нѣ ґ есте нїчї о лндоїаалз, кѣмкз лн ачѣае вѣрїмї стрїкатѣ нѣнѣмаї лн Англїа чї шї лн Скоцїа шї Ірландїа тот аша мерѣае трѣаба; мѣлацї бастарзї шї нѣ-кѣцїї дїн пат нѣлеѣїѣїт кѣцїга пе атѣнчї коїерїе; апої Іаршїї оаменїї кс таланте шї прокопїїцї се лѣпта шї маї адѣсѣорї де а-тѣнѣа ла паїрїї (кафтанѣ), пе каре францозїї де нѣмекк „families de la robe.“ Аша дар арїстокрѣаїа Англїеї с'аѣ прѣменїт нѣкѣрмат; одїнїоарз пе ѣшор, атззї нѣмаї прїн мерї-тѣрї. Дѣстѣла атѣта, кѣмкз лнтрѣнса фамї-лїї вѣкї нѣ се преа афлз, ґа лн тоате зї-деае се лнноїеѣе прїн оаменїї харнїчї, лнкѣт нїчї одатз нѣ поате фї сѣмеацз лнтрѣ вѣ-кїмеа са, нїчї оркїтз де прежѣдѣкзцї аша нѣмїте арїстократїче. Ва нѣ поате фї мѣ-стратз ка одїнїоарз чеа францозаккз де Во. leau: „de se parer insolemment du mé-rite d'autrui.“

Кѣнокѣтѣла аеро-наѣт Карл Green, кс-ѣетз а зїдї ѣн баїон дѣпз нїѣе прїнчїпї кс тотѣла нѣоз. Лн ачѣста вѣре ґа сз сѣоа-ре дїн Англїа пе стѣ маѣреа атлантикз ла Наїї-орк лн Нордамерїка. Маїшїна ва фї де о мзрїме зрїшаккз, шї д. Грїен не лнкрѣдїн-ѣеацз, кѣмкз ачѣа кзлзторїе лн аер ва фї аша фзрз прїмеждїе, кѣм фѣ чеа дела 1837 дїн Лондон ла Нїкас. Атѣнчї адаѣѣе дн-гѣл, ар фї сѣвѣрат лн тѣрїпа, кѣчї баїонѣла авѣа лнкз дѣстѣла газ; лнсз ашї хотзржѣе а сѣсї ла вѣремеа пѣсз лн парїс.

(Oest. Beob. shi Allg. Zeitng.)

ЧѣБА ПЕНТРѣ СТАРЕА НЕГОУѣЛАѣї НОСТРѣ.

ѣнїї коїекк о доведї, кѣмкз негѣуѣла нострѣ сѣаде. Снре а арѣта про саз сѣп-їга нѣ ґ есте маї бѣнз дѣкѣу довада нѣме-рїлор:

Дѣла 1. Нѣмврїс 1838 пѣнз лл 31. Окт. 1839 прїн їнстїтѣтѣла де конѣмац дѣла Тї-мїшѣа де сѣс їнтрарѣ зрѣзтоареле мзрфї кѣ-рзїїте лн цзрїае к. к. аѣстрїанѣ.

Бѣмѣак де конѣмо 3557 мѣжї 70 фѣнцї; пзр де кал, вїтз, капрз де конѣ, 13 м, 82 фцї; кѣнѣпз нѣлѣкратз 189 м. 52 ф.; лннз де оаїе шї де мїае вѣмѣїтз 4479 мѣжї 47 фѣнцї; кс боаѣте слѣвоае пентрѣ пѣшѣне 3096 м. 52 ф.; in summa лннз де оаїе шї де мїае 7575 мѣжї 99 фѣнцї; пѣї де вїтз шї де кал 73864 вѣ-кзцї де конѣ; шї кс боаѣте слѣвоае пѣї де оаїе, капрз, мїае шї їѣа 191256 вѣкзцї; пѣї де оаїе шї кордѣанѣ лѣкратѣ 14586 вѣ-кзцї; панѣчї тѣрѣѣїї 150 пзрѣкї. Апої лнї партїї маї мїчї пѣї де вїаѣре, нѣвѣстѣїчї, вѣзѣн шї бѣапї.

алтвдатъ іаршї ан стїа де ржа шї шшор. Да амжндоз антжмплзріае артїколіі нощрії пот сз афле інтерес аннаїнтеа тштрор ромжїлор літераці: нш пентрш кз доар' ачеле ідеї шї кшншїнце ар фі ншоз шї де длор нечітїте, чї пентрш кз сжнт зїсе шї пшкїкате ромжнеше.

5. ДД. Яконаці не вор фаче о деосївїтз пазчере, дакз пентрш аншл вїіторїш вор грзекї а'шї архта воїа шї а трїміте банїї де пре-ншмерацие кжт се поате маї кшршнд, ка пї ла аншл ншоз сз фїм ан старе а хотшрж, кам кжте екеемпларе авем а тїпзрі цесте тот семестршл дїн амжндоз фолїе.

Трансілванїа.

Брашов. 29. Ноемврие к. в. Ан дш-мїнека трекштз сеара пелл 10 часшрї ешї шн фок анфрїкошат ан сатшл вешїн Гїмбав (Weidenbach), прїн каре маї мшате ка 26 фамїлії ремасерз ан кап де іарнз сзрчїте кш тот шї адшсе ла чеш маї тїкшлорез старе а чершїторїї, Прїчїншїторїшл фокшлшї сз шїе, анеш модшл кш каре лаш прїчїншїт, нш есте бїне кшнокшт. Шн ромжн аденз фамїліат шї де алт мїнтереа кшнокшт ан сат ка ом де оменїе, ан сеара де дшмїнекз вїнїнд бїат дела кшрчїшмз дшпз че ар фі петрекшт кжтшва време пї лшнз фок ла ватрз, маї тшрзїш зїсш кштрз невастз са, кз ел аре сз деа фжн ла вїте; ешї афарз кш лшмїнарїа (оаре кш ел ан лшмпашї саш слободз? нш сз шїе), Дар зшковїнд ел преа мшат, ншкшета са ешї сз вазз пентрш че нш вїне, кшнд іатз подшл граждшлшї ера лшвзлїт ан флакшрз. Кшмкз ненорочїта фемее андатз аш алергат сз деслеце вїтеле дела іаслї, сз бе-де дїн ачеш, кшчї вїтеле кш коарне, че фшсїсз ан ачел гражд, сжнт скзпате тоате. Ансз фемееа, сшрпжндшсе подшл пї джнса, лшї вшзш ал сзш мормжнт ан мїжлокшл флакшрїлор, шнде ан зїоа шрмзтоаре фш афлатз лшпрешнз кш кшрватшл сзш аршї амжндої пшнз ла ангршзїе, кшнд апої шї фшсерз ан-грозпаци. Антрачеша фокшл пї лшнз чеш маї неовосїтз сшршїнцз а ісправнїїлор дїн сат шї а тштрор сзтенїлор де а пшне ставїаз анфрїкошатшлшї елемент, ан пшїне мїнште префшкш ан фшм шї ченшшз 26 касе маї мшат ромжнешї, 20 шшрї шї граждшрї де але сасїлор зече капете де вїте кш коарне шї маї мшлцї ржмзторї, нштрїцшл де іарнз шї алтеле.

Кжте пїлде трїсте шї сфшшїетоаре де їнїмї, кжте шрмзрї кшмпїте не аратз бешїа ан тоате зїлеле, шї оаменїлор тотшї нш мшат де пасз! Нш; пентрш кз ршл есте фшар-те аджнш анршдзчїнат. — —

Сжнтеш анкредїнцаци, кшмкз сшршвенїї лшкшїторї аї Брашовшлшї прежш алтз датз, аша шї кш ачеш прїлеш вор грзекї а антїн-де кш ішїре де оменїре ажшторїшл сзш ненорочїїлор сзї вешїнї. Чеш маї пшїнз дш-ршїре анкз се-ва прїїмї ан тїпографїа лшї Іоан Ізтт. джндшсе квїстанцїе фїе-кшршїа, шї даршл трїмїцїндшсе пентрш асе лшмпшрцї фшрз зшкшвз ла ачеш сзрчї,

Вїена.

Маїестатеа Са к. в. прїн преаналта Са скрїсоаре де Кабїнет дїн 22. а л. т. пї пре-зїдентшл Дїректорїшлшї де ексакторатшл же-нерал Антонї бароншл де Baldacci вїневої ал кїема дела ачеш пост шї ал ншмі де к. в. мїнїстрш ал Статшлшї. Постшл че се фш-кш прїн ачешта вакант, се андшрз Маїеста-теа Са ал да тот атшнчї консіліарїшлшї сзш де таїнз Барон Фрїдерїк барон де Kübeck.

Монтенегро.

Монтенегрїнїї, ачешї оаменї неодїхнїцї де кшршнд фшкшрз ршпїрї ншоз ла хотареле Австрїї ачешта е чеш маї сїгшрсемн, кшмкз влздікшл каре лї окшрмшешеш нш есте ан старе де аї маї анфрїна шї цжнжндшї ан тре хотареле мшнцїлор сзї, а пшзї пачеш шї лїнїшеш кш вешїнї,

Тшрчїа.

Чеш маї проспетз шї маї ансемнатз шї-ре, че о двїм дїн Константїнопол, есте, кшм-кш аколо асгшзї нш се антжмшдз нїмїк ан-семншторїш. Дшна чеш де пост а рамшзш ншлшї с'аш анчешт, ан каре време тоате треїлїе так. Вештеа ансз кшмкз Мехемед Алі шї Косрев вор фаче антре сїне о лшмпз-чїшїре немїжлочїтз фшрз ажшторїшл пштерїн-лор стрїне, тот маї мшлте се апронїе де адївзр. О шалшпз тшрчешскз кш врео 60 фол-дацї фшї дїн портшл Александарїї. Шнїї вор-беск, кшмкз ачештз шалшпз ар фі скзпат кш воїеа офїцерїлор тшрчешї, ка сз адшкз вешїї сонтїне лшї Косрев Паша ан Констан-тїнопол. Дештшл атжта, кшмкз ачештз ан-тжмпларе е шн греш семн де немшлцшмїре а флотей пшрчешї сшпт домнїа егїптеаншлшї.

Жатїшешрїфшл, дат де Шлатаншл, по-менїт шї ан ншмзршл трекшт ал Газетей де вом лшмпшртзшї кш шрмзторїшл ншмзр. Кш кшпрїнде мшате кшвїнте фшарте фшшмодеш де ар шї пштеа фолосї провинцїїлор тшрчешї —

Брїтанїа маре.

Ла 23. Ноемврие се адшнз сфатшл де таїнз ал рїїнїї, че стш ка дїн 200 пер-

Коарне де бої ші біволі 123 м. 6 ф.;
 смокине 31 м. 36 ф.; померанце ші азмі
 32 м. 73 ф.; замз де азміе 50 м. 40 ф.;
 лемн але астрз ші галвін ан ехкці 231 м.
 59 ф.; міере лимпезитз 170 м. 46 ф.; рошко-
 ке 62 м. 12 ф.; грап* мзчинат 86 м. 25
 ф.; скоарцз де тейз 75 м. 82 ф.; нхчі 12
 м. 53 ф.; поаме проаспете ші зкато 364
 м. 10 ф.; олейз де лемн 140 м. 67 ф.; олейз
 де рапцз 11 м. 3 ф.; масліне негре сзрате
 64 м. 89 ф.; Алаба 12 м. 12 ф.; потасз
 15 м. 65 ф.; зрез 1592 м. 95 ф.; семинце
 де кжмп ші де гздінз 1 м. 96 ф.; сжм-
 піе 7375 м. 70 ф.; сазнінз ші знсоаре 13
 м. 84 ф.; сзпжн де ржнд 31 м. 11½ ф.;
 сзпжн де злейз 2 м. 43 ф.; тзбак ан фої
 ші тзіат 25 м. 78 ф.; тзбак де нас (Ja-
 pina) 3 м. 71 ф.; сгз топіт 50 м. 27 ф.;
 стрзгзрї 644 м. 78 ф.; він ромжнеск орд.
 536 ведре (ферїї) австриаче; він де кіпрз 2¾ ведре
 австр.; маце де пеще сзрате ші зск. 74 м. 82 ф.;
 пеще сзрат, кжм крап, цізкз ш. а 5347 м.
 98 ф.; кракатицз (Meerspinnen) 56 ф.; мо-
 ржн сзрат 245 м. 50 ф.; ікре де моржн 14
 м. 60 ф.; ікре де крап 63 м. 27 ф.; лабар-
 дон сзрат ші марінат 6 м. 98 ф.; знсоаре
 де пеще 127 м. 68 ф.; пзстрамз 5 м. 87
 ф.; фасоле 491 м. 49 ф.; айз (зетзроїз) 9
 м. 17 ф.; мзтзрї де тзтаркз 1027 ехкці.
 Япої ан партїї маї нічі ехкці де азр, арїнт
 ші арамз, ржм, бінарз, знт, кашї, конфетзрї,
 поаме ферте ан ззхар, маце ззрате де оаїе
 ші де капрз, оцт, мере гранате, пзсзрї де
 касз, коажз де померанце, бешїчі де моржн,
 лемне де зїдіт, кафеа, ззхар, сзрї, піпер,
 ардеїз, сафран, теа, чеарз, вазе де пзмжнт
 бжн, арме, лемн дзаче, він де шампан, кжр-
 наці, саламі, чеапз шчл. шчл, дїн біте:
 каї, бої, ші вачї 286 капете де конс., 414
 кж болете слободе; порчі 1654; капре де
 конс: ші кж бол: слободе 106 капете; ої
 де конс: 178, кж болете де паскзацие 29999
 капете. Япої кж болете де пзшжне сг маї
 ампортарз каш де оаїе 58120 ф.; знт де
 ої 891 ф.; ші 715 шкендзце де лопте а-
 крз. Езкате: гжз 6517 ферделе австриаче,
 кжкзрзз 76162 ферделе австриаче.

Пе ажгз ачесте ан контзмацзла ачеста
 інтрарз 7008 персоане, дїнтре каре оаспелї
 де взї ампрежнз кж сазжїторїї аз фост
 160. Ан цара ромжнескз трежзрз 8572
 персоане. Скрїсорї (епїстоле) с'аз афжмат
 15900. Кж пасзрї дела Магістрат се кзрз-
 цїрз каї де хам 8002; бої де жзг 400,
 карз де повзрї 1122.

*) Зн фелїз де іарзз де взпелїт.

Ивем нздежда, кз датзрї де ачесте інте-
 ресанте вом пзтеа ші пентрз еспортацие ам-
 пзртзїї; прекжм ші дела врезн алт пас.

ФРАНЦА.

Мїністрзла дзептзції ашезз де кзржнд о
 комїсіе, каре сз азкрезе пентрз адшареа бі-
 тоаре зн проїект де лецз деспре словозе-
 нїа персоналз але ачелора, карїї се пжн
 ла прїнсоаре нжмаї дїн препзс, маї наїнте
 де а фі жздекаці ші афлаці ан вінз. Пзклї-
 чїтатеа борбеше ан ачелстз треакз аша: А-
 чест обжкт аре азтззї зн інтерес маре пентрз
 чеї цїнзці ла робїе дела рзскоалл дїн маїз.
 Ачєа анделзшгатз рзпїре а словозенїї пер-
 сонале, каре джпз оменескзла прїнціп де а ці-
 неа пе тот омзла де невїноват пзжз атжнї,
 пзжз кжнд нз ісе доведеше пзкатзла, е де-
 фзїматз де кзтрз мзлці фозрте страшнїк.
 Мзлці аз антреват, де се поате ачєа сзфе-
 рї, ка оаменїї нжмаї дїн препзс сзсе педепсакз
 атжта де грез маї наїнте де а фі осжндїці
 джпз леці; ші взрбаці, карїї н'аз фжкжт
 нїчі о неаїїсіре, сз фіе анкїші пе шазе азнї
 ан темнїцз, ан каре време єї ашї пера сз-
 нзтатеа ші пжнеа де тоате зїлеа, джпз де
 чєа се анторк іарз ан мїжлокзла соціетз-
 ції четзценецїї, пе каре єї нїчі одатз нз о
 аз взтзмат ші фзрз ка сз аїєз врео алтз
 дїспзгзбіре, декжт редобжндїреа лївзртзції
 персонале, де каре саз нїчі де кжм, саз нз-
 маї пентрз атжта време требзїа лїпції, пж-
 нз кжнд се пзтеа фаче о черчетаре пе кжт
 се поате де гравнїкз.

(Oesterreichischer Beobachter Nro. 356.)

АНЦІІНЦАРВ.

ФРАЦІІ БОГДАН

аз чїнсте а аржта, кжмкз джншії ан тжр-
 гзла гжзлзвї сзпт кас'а капелїї ромжнєції, де-
 жїєрз о негзцїторїе нжоз; шї сосїнд токма
 ажм дела віена, ашї аз магазіїле біне лї-
 кзркате кж мзрфї де кот ші кж артїколі
 де чєа маї нжоз модз пентрз взрбаці шї
 пентрз даме. Се рекомжндз ч. Пзєлїк атжт
 пентрз ажма кжт ші пентрз віїторїс.

Брашок, 2. Декемберїе к. в. 1839.

N^{го}. 49.



1839.

(CU PREA'NALTA VOIE.)

GAZETA

DE TRANSILVANIA.

Brashov, 3. Decemvrie.

ДЕЛА РЕДАКЦІЕ.

Антре алтеле мѣлте, зак трѣі скрісори діннаінтеа ноастрѣ (тоатѣ дін ноемврие), антрѣ каре дескоперіндѣсе деосібітеле пофте але маї мѣлтора дін Ү. пѣблїк, ла каре ар фї кѣ непѣтїнцѣ а респѣнде тот ан атѣтеа скрісори кѣте сѣнт претїндерїле, спре андрептарїѣла шї ал алтора авем чїнсте а фаче кѣноскѣте ѣрмѣтоареле:

1. Ачї нѣмѣрошї д.д. Яконацї дін Сем. 1 ал а. н. дела орашѣла Г., карїі арѣтарѣ неплазчере, кѣмкѣ нѣ лї саѣ трїмїс „фоїле“ ноастре шї пе Сем. II, сѣ бїневоїаскѣ а кѣноаще дела ної, кѣмкѣ фѣрѣ пренѣмерацїа ананїте фѣкѣтѣ, нѣмаї ла сїмпла пофтѣ а кѣїва нѣ трїмїтем нїчї о фоїе. Дѣмнеалор аѣ аколо прїлѣжѣрї фоарте кѣне де а пренѣмера.

2. Маї адесгорї декларата шї акѣм іарѣшї ре'ноїта претїндере а ѣнор д.д. четїторї інтересацї а кѣноаще маї де апроапе кѣрѣѣла антѣмплазрїлор полїтїчешї але лѣмїї, ка „Газета“ сѣ се деа де доаѣ орї пе септѣмѣнѣ, пофтїндѣсе ла ачѣаста о слобоженїе нѣоѣ дела преаналтѣла Док, каре ної анкѣ нѣ о авем, нѣ се поате амплїнї. Сокотїм анѣѣ, кѣмкѣ дѣпѣ че редакцїа „Газетї“ се сїлѣше ан тоатѣ времеа а амплѣртѣшї четїторїлор сѣї ан ѣстрактѣрї лесе де анѣелес, тоатѣ челе маї контїче шї тотд'одатѣ бїнекѣзѣшїте шї проаспете вефї полїтїче шї комерчїале: Пѣблїкѣла, пе лѣнѣѣ мїкѣла преѣ ал фоїлор нѣ поате кѣноаще алтѣ декѣт ѣн фонос, де каре пѣнѣ нѣ єра ачѣесте „фої“ (анѣсѣшї дѣпѣ мѣротѣорїсїеа челоа маї мѣлїї) маї

алеє ан патрїа ноастрѣ ромѣнѣла нѣ пѣтеа ал преѣдї. Чѣї карїї не іѣбеск, не шї анѣелер. Шї пѣнѣ ла алт веак сѣ рїдїкѣм глаѣсѣрї де адѣнѣкѣ мѣлѣцмїтѣ кѣтрѣ преабѣнѣла ноастрѣ. Амплѣрат шї Домн, кѣмкѣ се андѣрѣз пѣрїнѣцїе а не да ачѣаста фѣрѣвоасѣ пѣблїчїтате каре о авем.

3. Дін цара ромѣнеаскѣ нї се арѣтѣ, кѣмкѣ „Газетеле“ нѣ се пот трїмїте ла жѣдеце прїп обїчнѣїтеле поще. Да ачѣаста ної нѣ пѣтем респѣнде маї мѣлат, декѣт, кѣмкѣ: дакѣ пощеле дін ачѣел прїнцїпат нѣ сѣнт органїзате, сѣ поарте ачѣесте фої пїнтрѣ такѣ обїчнѣїтѣ а се павтї ка ан алте цѣрї пентрѣ жѣрналѣ стрїне; атѣнчї ної алт мїжлок де трїмїтере нѣ преа кѣноащїм, Патрїоцїї пот шї ачѣаста маї бїне.

4 „Фоїлеа пентрѣ мїнте, інїмѣ шї лїтератѣрѣ“ неавѣнд нїчї о прїчїнѣ де а'шї скїмба ал сѣѣ план, дѣпѣ каре лѣкрѣ пѣнѣ а кѣма, ва рѣмѣнѣа тот „Фоїлеа пентрѣ мїнте, інїмѣ шї лїтератѣрѣ“ дѣнсапѣнѣ акѣма є конвїнсѣ де але салѣ ѣрмѣрї шї є гата а да пїепт кѣ орї че фѣртѣне; пѣнѣ ва авїа вресн четїторїѣ, рѣмѣнѣ статорїкѣ ан че аѣ апѣкат. Артїколї сѣнѣтошї, анкогѣцїторї де ідеї ва прїїмї шї де ачї наїнте дела тоцї ачї домнї лїтератї, карїї аѣ аннаїнтеа окїлор сѣї ачѣешї цїнтѣ, че о арѣ дела анѣпѣт редакцїа анѣсшї, адѣкѣ антре алтеле: амѣсѣрат дескїлїнїтелор плаєє а четїторїлор, а лѣцї фелїѣрїмї де кѣношїнѣе шї ідеї ноаѣ асѣтѣзї неавѣрат трѣбѣїнѣоасѣ шї фолосїтоаре; шї ачѣесте де мѣлте орї амѣрѣкѣте одатѣ ан кѣвїнте сѣрѣѣторѣшї